

IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

Pablo cahuaní kalhén cristianos xalac Efeso

¹ Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuján. Ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí calacsacnitán Dios naliscujátit y lipahuanátit Cristo Jesús nac cachiquín Efeso. ² Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y caca-maxquín lipaxáu latámat.

³ Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo lata nac akapún quincacxilhlacachinitán quincalakalhamanán nitú nalipuhanáu nac quinacujcán tí lipahuanáu Cristo. Capaxcatcatzínú tú quincamaxquiyán ⁴ pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios quincalacsacni tí ama tatalakxtumiyáu Cristo xlacata namacuaniyáu y nachanáu ixlacaín Dios nitú quinkasatcán. ⁵ Lata makasá quilhtamacú xlá quincalakalhamán y quincalilhcan ixlihuak ixnacú naquincalimanuyán ixcamán tí ama calakmaxtú Jesucristo. ⁶ Capaxcatcatzínú ixliltán la masinit quincalakalhamanán y quincacxilhlacachinitán tí tatalakxtuminitáu Ixkahuasa tí lakalhamán.

⁷ Hasta limáxtakli canilh Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáu y nacxiláu la quincalakalhamanán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán. ⁸ ¿Ticu ni acxcatzinit la masinit lanca ixtalakalhamán Dios? Xlá quincamaxquinitán liskalala y tancs talacapastacni ⁹ namakachakxiyáu tú tzeq laclhcanit quilacatacán xlacata nacatziyáu la quincacxilhlacachín lata makán quilhtamacú. ¹⁰ Acxni nachán quilhtamacú Dios huak ama makantaxtí tú laclhcanit y lata tú anán nac akapún y

nac caquilhtamacú ama makamaklhtinán Cristo xlacata namapaksinán.

¹¹ Lata makán Dios quincalacsacni aquín judíos tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá, xlá láclhcalh quilacatacán tú lacpúhualh mas quincamininiyán tí amán lipaxahuayáu tú malacnunit. ¹² ¡Capaxcatcatzínú Dios ixlilanca ixtalakalhamán la quincacxilhlacachín aquín tí xlahuán lipahuáu Cristo tlan quincalakmaxtuyán!

¹³ Huixín tí nī judíos nā chuná acxni kaxpáttit lipaxáu ixtachihuín Dios la tlan taxtuniyáttit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachanín Espiritu Santo la malácnulh xlacata nakalhiyáttit la aktum sello y nacalilakapascanáttit litapaksiyáttit Dios. ¹⁴ Dios quincamaxquinitán Espiritu Santo xlacata nī naktzonksuayáu amán maklhtinanáu tú camalacnunit ama camaxquí tí tačanajlanit ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachixcuhuicán canicxnihuá.

Pablo calikalhtahuaká cristianos

¹⁵ Aquit acxni ccátzilh la tancs lipahuanáttit Jesús huixín xalac Efeso y la calakalhamántit huak ixcamán Dios tí calacsacnit, ¹⁶ nī climakxtaknit ccalikalhtahuakayán ixlacatín Dios y cpaaxcatcatzíní tú tlahuanit milacatacán. ¹⁷ Cmaksquín lanca Quintatajcán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxquín liskalala nac mintalacapas-tacnicán xlacata nacatziyáttit lata tú laclhcanit milacatacán y namakachakxiyáttit la calakalhamanítán, ¹⁸ y camalakachanín ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhlacachipináttit tú pat maklhtinanáttit astán, la lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnunit tí calacsacnit ama calakalhamán. ¹⁹ Xlitlihueke Dios nití macchaní y quincamasiniyán aquín tí lipahuanáu y lilacahuananáu tú tlan litlahuá ixlitlihueke ²⁰ acxni malacastacuánilh Jesús nac

ca_li_n y li_má_xta_kli catahui nac ixpa_xtú_n ní natama_paksinán nac akapú_n ²¹ xlacata natalakachixcuhú huak tí tamapaksinán ixlitlanca akapú_n, tí tamakantaxtí tú ca_lilhca_nit Dios, tí takalhí litlihueke, tí ta_cpuxcú_n tú lama ca_quilhtamacú, y la_ta tú lactzú o laclanca huí juú ca_quilhtamacú y ala_catunu ca_quilhtamacú. ²² Dios li_makxtak_nit Cristo camapáksilh la_ta tú anán y na li_makxtak_nit cacapúxculh huak cristianos tí calacsac_nit natalipahuán. ²³ Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni chatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan calimaxquí chatum tí talipahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamatcán.

2

Dios cacxilhlacachán cristianos

¹ Xapulh quilhtamacú huixín Dios calimanunitán la xanín porque ni ixputzayátit nalipahuanátit ixlipinátit luhua tatzacatni y talakalhín nac milatamatcán; ² ixcamatlahuinitán tlajaná tí mapaksinán ca_quilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixcahuaniyán namá tí talapulá nac ni tlan un, xlacán taktlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. ³ Milh quilhtamacú huak aquín na chuná ixlamánáu, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuiyán ni tlan quinkasatcán, ixtlahuayáu tú ni tlan ixquincamacxcatziniyán y la_ta tú lixcájn_nit ixminachá quintalacapistacnicán huá xlacata ixlimininí naxokonanáu la xamakapitzi.

⁴ Pero ixtalalalhamán Dios quincacxilhlacachín y xlacata nacatziyáu la quincapaxquiyán ⁵ masqui caj xlacata quintalakalhincán ixlitanumanáu la xanín xlá quincamaxquín sasti latamat caj xlacata lipahuanáu Cristo. Dios quincalakmaxtún porque quincalakalhamán ⁶ hasta ama

quincamālacastacuaniyán calinín na chuná la mālacastacuánihl Cristo y nac akapún ama quincāhuiliyán nac ixpaxtún Cristo ⁷ xlacata tlan namasí canicxnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincaxilhacachín aquín tí quincalakalhamanán caj xlacata lipahuanáu Jesús. ⁸ Huixín taxtunítit porque Dios caxilhacachín y huixín canajlátit tú camālacnūnín, nití tipuhuán tlan catzí huá lilakalhámah Dios, tó, ¡quintapaxahuancán Dios quincamasquihuinitán! ⁹ Nití titalactlancán napuhuán tlan cristiano huá lilakalhámah Dios. ¹⁰ Dios quincatlahuán y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáu tú tlan lacasquín Dios y chú tiláclhcalh lata makán quilhtamacú.

Tí ni judíos ixcalimacancán laclixcájnit cristianos

¹¹ Calacapaštáctit huixín tí ni judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán xlacata natasí ixtalipahuán Dios, ni ixcaxilhputunán ixcalimanuyán laclixcájnit cristianos tí ni ixtalipahuán Dios. ¹² Caksántit la amá quilhtamacú ni ixlakapasátit Cristo, ni para ixcatatalakxtumiyátit judíos xalac Israel, ni para ixcatziyátit tú mālacnūnit Dios ama camaxquí ixcamán, ni ixacxilhacachipinátit tunu lipaxáu latámat. Huixín ni ixkalhiyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú. ¹³ Pero chí caj xlacata Cristo nihl nac culus tlan mālacatzuhuyátit Dios huixín tí mákat ixlapulayátit.

¹⁴ Cristo quincamālacatlanín ixlacatin Dios pues quincamālakxtumín aquín judíos y huixín tí ni judíos la putum cristianos, lactláhualh tú ixquincamatunuján xlacata ni nalacxilhputunáu. ¹⁵ Xlá litamáxtakli naní xlacata judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés yaj natasitziní tí ni judíos ni tamakantaxtí xlacata acxtum nataracxilhacachán la litacamán; Cristo camālakxtúmihl xlacata

yaj taratzonkcatzaní. ¹⁶ Huá tlan çalixapaninít ixtalälhincán nac culus nima ixtalín ixlacatín Dios xlacata tlan acxtum natamalacatzuhuí. ¡Nac culus malakspútlulh ixtasitzicán tí nì ixtaracxilhputún! ¹⁷ Cristo milh çahuaní la natataralín Dios namá tí nì judíos makat ixtalapulá y na chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá ¹⁸ xlacata la aquín y la huixín nakalhiyáu licamama malacatzuhuyáu Quinticucán Dios pues huata çatum Ixespíritu Dios tí quincamaxquín litlihueke.

¹⁹ Chí huixín yaj litanuyátit la xala makat cristianos o la tí caj tamakchán alacatunu putáhuilh, tó; chí huixín litanuyátit la catihúa cristiano tí talipahuán Dios y na litanuyátit ixcamán Dios tí çalacsacnit. ²⁰ Huixín tí lipahuanátit Jesús camán çalimalacastucán la aktum áx-taka tí tamalacatzúquilh apóstoles y profetas y nac ixçastún la xachaya yá Jesucristo ²¹ xlacata aná natzincas-nankoyáu çatunu aquín tí malakanuyáu ixpusiculan ní lakachixcuhucán Dios. ²² Çatunu aquín tí lipahuanáu Cristo quincalimanuyán ixchic nima tlahuanit xlacata aná nalatamá Ixespíritu Dios.

3

Dios lilhçanit Pablo nacamaçalhchihuini cristianos

¹ Aquit Pablo tí cmacamaxquinit quilatamat Cristo ctanuma cpulachín caj xlacata cçalakalhamanán huixín tí nì judíos. ² Cpuhuán catziyátit la quiaxilhacáchilh Dios quilakalhámalh xlacata naccamaktayayán huixín. ³ Aquit cçahuaniyán tziná la quimaçxcatinilh tú tzeç ixlaclhçanit milacatacán, ⁴ para tlan likalhtahuakayátit pat catziyátit xlacata tancs cmaçachaxinít tú xlacata linilh Cristo nac culus. ⁵ Dios nì tancs çamasinilh xalakmakán cristianos jaé tú tzeç ixlaclhçanit, pero chí Ixespíritu çamaxquinit ixtaxkâket apóstoles y profetas tí çalacsacnit

nataliscuja. ⁶ ¡Cakaxpáttit! Dios láclhcalh tí nī judíos tlan ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la malacnunit ama calakmaxtú cristianos xlacata tlan natalitanú la litacamán y quilhpaxtum natamaklhtinán tú malacnunit Dios ama camaxquí tí talipahuán Dios.

⁷ Nī ccatzí para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacx-
ihlacáchilh ixlitihueke y quilimákxtakli nacmakantaxtí
jaé tascújut. ⁸ Aquit mas xapakstán clitamákxtakli tí
calacsacnit Dios, pero xlá quisipaacxilhnit y matlánilh
aquit naccahuaní cristianos tí nī judíos xlacata nití mac-
chaní tú mastá Cristo. ⁹ Quilimákxtakli naccamaxquí
taxkáket natamakachakxí cristianos tú tzeκ laclhcanit
makán quilhtamacú Dios tí tláhualh lata tú anán caquil-
htamacú, ¹⁰ xlacata tí calakmáxtulh Cristo tlan nata-
masiní lactalipau y laclicuánit mapaksinánin tí talamana
ixlitilanca akapún, huak laclanca ixtalacapastacni Dios
la láclhcalh nacalakmaxtú cristianos. ¹¹ Chū láclhcalh
makán quilhtamacú y chí makantaxtinít Quimpuchinacán
Jesús. ¹² Aquín tí canajlayáu quincalacatitayanítan Cristo
yaj jicuanáu malacatzuhuyáu y tachihuanáu Dios acxni
tú liakaxculiyáu. ¹³ Aquit ccahuaniyán nī cakatumúntit
caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná cca-
malacahuanimán la ccalakalhamanán.

Pablo calikalhtahuaká cristianos

¹⁴ Acxni clacapastaca tú tlahuanit Dios Ixticú Quim-
puchinacán Jesucristo aquit ctatzokostaní xlacata na-
clakachixcuhuí ¹⁵ porque huá malakahuaninit lata tú
anán nac akapún y nac caquilhtamacú. ¹⁶ Como ccatzí
nití macchaní ixlitlanca ixtalalakhamán, aquit cmaksquín
cacalimaxquín Ixespíritu litihueke y licamama nac mil-
istacnicán ¹⁷ xlacata tí lipahuanítit Jesús tlan nalatamá
nac minacujcán y nicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit

¹⁸ xlacata huak tí talipahuán Dios nalacxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachakxiyátit ixlilanca ixtalalhamán Cristo nima malakachá, tutzú, talhman y ixlitlanca caquilhtamacú. ¹⁹ ¡Makatlajá lata tú lakapasáu y lilacachañáu! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios nakchipá mintalacapastacnicán.

²⁰ Aquit cpaxcatcatzíní ixlilanca Dios tí kalhí litlihueke tlan tlahuá mas tú aquín ni para maksquináu o ni para lacpuhuanáu porque xlá quincamaxquinítán litlán namaksquináu ixlitlihueke. ²¹ ¡Calakachixcuhuú Dios canixnihuá quilhtamacú y na chuná Jesucristo tí quincalaxmxtunitán aquín tí lipahuanáu!

4

Pablo camaksquín cataralalhamalh cristianos

¹ Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccaastacyahuayán calatapátit la camininí natalatamá cristianos tí calacsacnit Dios. ² Ni calactlancántit, tlan cacatzítit, y calacxilhlacachipítit lapatiniyátit tú catlahuaniyátit para xlicana lalalalhamanátit. ³ Nixni tunuj túnu cataxtútit xlacata Espíritu Santo nacakskalhlinán lipaxáu calitlán nalatapayátit. ⁴ Chatunu aquín litanuyáu ixmacni chatum chixcú y huata Cristo litanú ixakxaka, huata kalhiyáu chatum Espíritu tí quincakskalhlinán, y huata acxilhlacachañáu tipatum tapaxahuán nima quincamalacnunicanítán. ⁵ Huata kalhiyáu chatum Quimpuchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la lipahuanáu, huata lakapasáu tipatum takmúnut, ⁶ huata kalhiyáu chatum Quinticucán Dios tí camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín lata lacasquín y catalama chatunu cristianos.

⁷ Pero Cristo quincamaxquinitán chatunu quintascujutcán nima lacasquín namakantaxtiyáu. ⁸ La huan nac Escrituras:

Acxni tácxtulh nac akapún calilh tí la tachín
ixcalikalhicán,

y camáxquilh ixtascujutcán cristianos.

⁹ Jaé huamputún xlacata namá tí tácxtulh nac akapún
pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcájnít.

¹⁰ Para tlan táctalh nac caquilhtamacú, tlan tacxupá nac
ixlitalhmán akapún xlacata namakahuanikó ixlitihueke
ixlitolanca caquilhtamacú y akapún. ¹¹ Xlá camáxquilh

chatunu ixtascujutcán: makapitzi camáxquilh litlán
natalitanú apóstoles tí natalichihuínán, tunu camáxquilh
litlihueke natamacxcatzinínán ixtalacapastacni Dios,
tunu camáxquilh talacapastacni natalichihuínán la
tlan tataxtuní cristianos, tunu calilhcalh natacpuxcún

cristianos, y tunu calilhcalh natamasí ixtachihuín Dios.
¹² Xlá camáxquilh talacapastacni namá tí calacsacnit
xlacata natamakantaxtí la laclhcanit natalatamá tí
talipahuán Cristo, y chatunu tí talitanú ixmacni Cristo
tlan acxtum nataramaktayá, ¹³ hasta nachán quilhtamacú
acxni huak tí lipahuaná Cristo nakalhiyáu tipatum
talacapastacni y nacatziyáu ticu namá Ixkahuasa Dios,
namacchaniyáu talacapastacni, namakachakxiyáu
ticu namá lanca chixcú y namaklhcatziyáu nac
quinacujcán tapaxahuán la quincaxcxlhacachín Cristo.

¹⁴ Entonces yaj amán layáu la lactzú camán tí tzapu
tzápu talakxtapalí ixtapuhuancán, ni tuhua tacanajlá tí
camasini tunuj takalhchihuín y ni para taklhuhuatnán
tacanajlá tú tahuán makapitzi akskahuinanín. ¹⁵ Amán
makachakxiyáu talacapastacni la nalalakalhamanáu
pues minini namakachakxiyáu huak ixtalacapastacni
Cristo porque huá akxaka tí litanuyáu aquín ixmacni.

¹⁶ Y mientras Cristo camapaksima nahuán lactzu lactzú tú lilaknú ixmacni nitú kalhtaxtú porque huá catzí ní tamacuán chatum chatúm. Para chatunu makantaxtí ixtascújut nima lilhcacanit huak taramacuaní pues taramaktayá xlacata natamakachakxí la nataralakalhamán.

Tí talipahuán Cristo talakxtapalí ixtalamatcán

¹⁷ Aquit cliquihán Quimpuchinacán tú cama cahuaniyán: yaj calatapátit la namá tí ni talakapasa Dios y tí ni tancs talacpuhuanán. ¹⁸ Ixtalacapistacnicán la capaklhtutá takalhi, ni talakapasa lipaxáu latamat nima mastá Dios porque nitú tamakachakxí y la lakatzin talamana. ¹⁹ Namá cristianos yaj talacamaxanán, ¡talaktzankanit! Talakatí talitlahuá ixmacnicán lata tú lixcájnit camalacpuhuaní ixtalacapistacnicán.

²⁰ Pero huixín ni lá camakslhuekeyátit porque Cristo ni chú camasininitán. ²¹ Para xlicana kaxpatnitántit tancs ixtachihuín y catziyátit la lacasquín natalatamá tí talipahuán, ²² chí tuncán caktzonksuátit xapulh milatamatcán, catramakántit namá lixcájnit minkasatcán nima camalaktzankenitán y camatlahuinitán tú lixcájnit. ²³ Yaj caklhuhuatnántit calakxtapalítit milatamatcán y mintalacapistacnicán ²⁴ y camalacatzuquítit sasti latamat la tí apenas lakahuán. Camastit tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí calacsacnit natamacuaní.

²⁵ Huá ccaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuinántit, cahuántit tú xlicana acxni catachihuinanántit mintacristianoscán porque para litanuyátit ixmacni Cristo tú tlahuá chatum huak xamakapitzi tamaklhcatzí. ²⁶ Acxni sitziyátit nití calisitzipuspíttit xlacata ni natlahuayátit talakalhín y catacamájtít aktzonksuayátit mintasitcán nac aktum chichiní ²⁷ xlacata tlajaná ni nacamanuniyán lixcájnit ixtalacapistacni. ²⁸ Tí

ixkalhánán yaj cakalhánalh y catzúculh chalhcatnán la miníní xlacata tlan nacalimaktayá tú tamaclacasquín xamakapitzi. ²⁹ Nixni cahuántit laclixcájnít tachihuín chá cahuántit lactlán tachihuín nima nacamaktayá y natalilacapastacnán xamakapitzi tí cakaxmatán. ³⁰ Huixín ni calimalakaputzítit milatamatcán Espíritu Santo nima camalakachán Dios xlacata nalachilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnunit. ³¹ Aquit ni cakatanká ccahuaniyán yaj tú calalimapuhuanítit, yaj calatzonkcatzanítit, yaj calasitzinítit, ni calasláktit, ni calalikalkamanántit, ni para calatlakuanítit tú ni tlan. ³² Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit y lasipaacxilátit. Calamatzankenánit tú latlahuaniyátit chatum chatum na chuná la camatzankenán Dios mintalalkalhincán tí lipahuanátit Cristo.

5

Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo

¹ Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanítán camaksliehuekétit la camán tí talakalhamán ixticucán.

² Quilhpaxtum calapaxquítit na chuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxtakli namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalalkalhincán y Dios lakátih tú tláhuah la acxni quincalá mucsun incienso nima lilakachixcuhuicán.

³ Huixín tí calacsacnitán Dios ni para calacpuhuanítit limahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, ni para huak calakcatzántit. ⁴ Ni para calichihuínántit tú limaxaná, ni calalikalkamanántit tú kalhiyátit nac mimacnicán, ni para huata calikalhkamanántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá ni quincamininiyán aquín. Chá mas tlan calipaxcatcatzinú Quimpuchinacán tú tlahuanit.

⁵ Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit Cristo y xla

Dios ní lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipuhuán la natakskahuí ixtachátcán o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnít, o la natalitzacátnán quimacnicán pues talitamakxtaka la catalakachixcúhuíh ixmacnicán. ⁶ Ní cacákskahuín namá cristianos tí tatalacatlaní tahuán ní laclanca talakalhín tatlakuanít porque ixtasítzi Dios ama calakchán namá tí ní takahuanán.

⁷ Huixín ní cacámakslíhuekétit ní para cacatayátit namá cristianos ⁸ porque masqui xapulh na chuná capaklhtutá ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkáket Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán camasítit namá taxkáket nac milatamácán. ⁹ Pues tí takalhi taxkáket nac ixnacujcán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapastacni Dios. ¹⁰ Aquit ccámaksquinán calacputzátit la puhuanátit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit. ¹¹ Huixín ní cacámakslíhuekétit namá tí tatlahuá tú lixcájnít capaklhtutá y acxni ní cacxilhmaça; huixín chá cacamalaksítit tú tatlahuá. ¹² Xlacán lhuhua tú lixcájnít tzeç tatlahuá hasta limaxaná lichihuinancán. ¹³ Pero acxni calitachihuinancán taxkáket tamásí tú tzeç tatlakuanít porque tí lakchán taxkáket staranca lacahuahuán. ¹⁴ ¿Ní catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues chuné huan:

Calacastacuananti huix para lhtatápat;
cataxtu para lápat nac ixpulatamancán nin
xlacata Cristo naliakskalhlinán ixtaxkáket.

¹⁵ Ixlimaklhuhua ccahuuaniyán tlan calilacahuanántit la lapanántit; ní calatapátit la laktakalhín cristianos, calatapátit la laskalala cristianos. ¹⁶ Tlan camaclacasquíntit minquilhtamacujcán porque tuhua jaé quilhtamacú nima pulamanaú. ¹⁷ Huixín ní catlahuátit tú ní camacuaniyán, calacputzátit tlahuayátit nac milatamácán tú lacasquín Dios.

¹⁸ Huixín n̄ huata cal̄itapatzamátit cuhu porque acxni mas tlahuacán tatzac̄atni, huixín chá camas̄ítit tal̄itzamá minacujcán Esp̄ritu Santo. ¹⁹ Y acxni lātachihūinanátit cal̄ahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihūn n̄ma camalacpuhūaniyán Esp̄ritu Santo. Calakachixcuhūítit y catl̄inítit Quimpuchinacán ixlihūak minacujcán ²⁰ xlacata napaxcatcatz̄iniyáu Quint̄ucacán Dios tú tlahuan̄it quila-catacán tí lip̄ahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

²¹ N̄ixni cal̄imakxtáktit lākaxpatniyátit chātum chātúm tú mil̄itlahuatcán lā lacputzayátit macuaniyátit Quimpuchinacán.

Tí tatamakaxtokn̄it cataralakahámalh

²² Xalacchaján tí tatamakaxtokn̄it catakáxmatli tú cal̄i-mapaksí ixtak̄olucán, n̄a chuná lā takaxmata Quimpuchinacán. ²³ Porque lacchixcuhūn tācpuxcún ixmāhūinacán n̄a chuná lā Cristo cācpuxcún tí tal̄ipahuán y cāksántit lā calakmáxtulh tí tal̄ipahuán porque cal̄imanú lā ixmacni. ²⁴ Huá ccal̄ihuaniyán lacchaján catakáxmatli tú cal̄i-mapaksí ixtak̄olucán n̄a chuná lā cristianos tí tal̄ipahuán Cristo takaxmata tú cal̄i-mapaksí.

²⁵ Xalacchixcuhūn tí tatamakaxtoknit catapáxquih̄l ixtach̄atcán n̄a chuná lā Cristo calakalhamán tí tal̄ipahuán y n̄i lakcátzalh macamástalh ixlistacni xlacata nacal̄akmáxtú. ²⁶ Namá cristianos tí tal̄ipahuán y tachékelh ixtal̄akah̄incán acxni tatakmúnulh y tācanájlalh ixtachihūn, xlá cam̄atunujn̄it lā chātum tasquín tzumat̄ ²⁷ xlacata tlan̄ lip̄axáu nacamaklht̄inán lā n̄itú catal̄itzac̄atnalh, lā n̄itú cal̄imakatzánk̄alh tú natal̄imáxanán, sino que natachán ixlacat̄n̄ n̄itú ixkasatcán lā min̄iní xatasquín tzumat̄. ²⁸ Huá ccal̄ihuaniyán, lacchixcuhūn catalakalhámalh ixtach̄atcán n̄a chuná lā talakcetzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín n̄itú catzank̄anilh n̄a tamaclacasiní calacpútzalh n̄itú natzank̄an̄i ixtach̄at. ²⁹ Porque

¿tícu yá cristiano nī lakcatzán ixmacni? ¡Nītí! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná caçuentaja tí lipahuanáu ³⁰ pues chatunu aquí litanuyáu ixmacni. ³¹ Xahuá çaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Çatum chixcú namakxtaka ixticú ixnana y natatalakxtumí amá puscat tí ixtachat nahuán y entonces ixchatuycán natalitanú la chatum cristiano.” ³² Tuhua makachakxicán jaé tú cçahuanín pero masí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáu litanuyáu la chatum cristiano. ³³ Pero chí cçahuaniparayán chatunu lacchixcuhuín catalakalhmalh ixtachatcán na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetartláhualh ixtakolucán.

6

La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasçua

¹ Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapaksínán minaticún porque lakatí Dios. ² Camán camalacapastacayán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natakaxmata: “Cacalakalhamántit mintata y mintzé ³ xlacata lipaxáu makás quilhtamacú nalatapaya caquilhtamacú.”

⁴ Huixín xanaticún nī camakasiszítit mincamancán, chá calacputzátit camakastacátit natakahuanán y cacamasínítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

⁵ Huixín tí camascujucanátit cakaxpáttit tú talimapaksínán tí çapuxcunán, çakahuanántit, cacarespetartlahuátit, cascújtít ixlihuak minacujcán la caliscújtít Cristo. ⁶ Nī huata acxni camaktakalhpacántit xlacata nī nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre cascújtít ixlihuak minacujcán la talichalhçatnán Cristo tí talakatí tamakan-taxtí tú lacasquín Dios. ⁷ Huixín nī çaktzonkcatzántit acxni scujátit, capaxahuátit la caliscújtít Quimpuchinacán y nī cristianos tí camapaksiyán. ⁸ Pues çaksántit xlacata Quimpuchinacán ama camaxquí ixtaxokoncán tí

tatlahuá tú tlan la chatum tastán tasacua y la tí ni kalhí tí mapaksí.

⁹ Huixín xapuchinanín tascujut, ccahuaniyán cacalakalhamántit mintasacuacán ni huata cacamakaklhátit, caksántit xlacata huixín y mintasacuacán huata kalhiyátit chatum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum cacxilhlacachán cristianos.

Tlajaná camakatlajaputún tí talipahuán Jesús

¹⁰ Litacamán, aquit ccamaksquinán ni calimakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá na ni nalimakxtaka camaxquiyán ixlitlihueke. ¹¹ Huixín ni calimakxtáktit cucayátit namá litlihueke nima camaxquinítán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. ¹² Porque cataraniccán cristianos ni snun licuánit la acxni cataraniccán ixlitlihuekacán namá tí talapulá caunín ixlitlanca caquiltamacú, la xanapuxcun tlajananín, la licuánit xakascahirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacarán catatláhuah cristianos tú ni tlan. ¹³ Huá ccalihuaniyán ni calimakxtáktit litalapuliyátit ixlitlihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajananín acxni cataraslakán, y para tayaniyátit tlan mas tancs nalipahuanátit Dios.

¹⁴ Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, na chuná huixín cakxpakatahuacátit tancs ixtalacapastacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá licán xlacata nacamaklhínán, huixín na chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamatcán. ¹⁵ Soldados tatatunú zapatos nima tlan talitanú canihúa, huixín na chuná lacapala capítit canihúa xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios calakmaxtú cristianos. ¹⁶ Soldados takalhí escudos nima talichipapaxtoka licán, huixín na chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit

Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixlitlihueke tlajāná. ¹⁷ Xlacán tataknú cascós, huixín nā chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana calakmaxtunítán Cristo.

¹⁸ Aquit ccahuaniyán skálah calatapatit nī calimaktáktit kalhtahuakayátit, camaksquíntit Espiritu Santo cacamaxcatzínín tú tlan camaxquiyán Dios. Siempre camaksquíntit Dios cacamaktakalhni y cacamaktákalhli xamakapitzi tí nā talipahuán Dios. ¹⁹ Y aquit nā caquilalikalhtahuakáu xlacata caquimacxcatzínilh Dios tachihuín nīma naccahuani quilhpaxtum cristianos ixlīhuak quintapuhuan lā tlan tataxtuní tí talipahuán Cristo. ²⁰ Dios quilimaktakñit nacmakahuaní jaé lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulachín pues camaksquíntit nī cactatlájilh xlacata tancs naclīchihuínán lā miníní.

²¹ Namá koxitá quintaamcán Tíquico nī akatzankañit liscujñit Quimpuchinacán y huá ama cahuaniyán lā clamanáu y tú ctlahuama. ²² Aquit ccamalakachanimán xlacata nacatziyátit tú cpaxtokñitáu y nalipaxahuayátit tú nacalītachihuínán.

²³ Litacamán, Quintatajcán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín mas lipaxáu latámat, cacamasínín lā mas nalalakalhamanátit huixín litacamán tí lipahuanátit Jesús. ²⁴ Quinticucán Dios cacaxilhacachán y cacamaxquín tú makatzankayátit huixín tí xlicana paxquiyátit y tlahuayátit tú calimapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
